

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

L 11



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 53

16 ta' Jannar 2010

Werrej

II *Atti mhux legiżlattivi*

REGOLAMENTI

Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 38/2010 tal-15 ta' Jannar 2010 li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni ghad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' certu frott u haxix	1
Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 39/2010 tal-15 ta' Jannar 2010 li jiffissa d-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mis-16 ta' Jannar 2010	3
Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 40/2010 tal-15 ta' Jannar 2010 li jiffissa l-koeffiċjenti ta' allokkazzjoni li ghandha tapplika għall-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni taż-żejt taż-żebbuġa mressqa mill-11 sat-12 ta' Jannar 2010 fil-kuntest tal-kwota tariffarja tat-Tuneżija u li jissospendi l-hruġ ta' liċenzji tal-importazzjoni għax-xahar ta' Jannar 2010	6

Prezz: 3 EUR

(Ikompli fil-paġna ta' wara)

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

IV Atti adottati qabel l-1 ta' Dicembru 2009 skont it-Trattat tal-KE, it-Trattat tal-UE u t-Trattat Euratom

2010/27/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tas-17 ta' Ġunju 2009 dwar l-iskema sabiex ikunu kkonsolidati d-djun il-kbar tal-koperattivi tal-bdiewa u tal-azjendi agrikoli implimentata fir-reġjun ta' Lazio (l-Italja) skont il-Liġi Reġjonali Nru 52/1994 u ffinanzjata mill-ġdid permezz tal-Artikolu 257 tal-Liġi Reġjonali Nru 10 tal-10 ta' Mejju 2001 (notifikata bid-dokument numru C(2009) 4525) 7

2010/28/KE:

- ★ Deciżjoni tal-Kummissjoni tat-28 ta' Lulju 2009 li temenda l-lista ta' sustanzi veġetali, preparazzjonijiet u kumbinazzjonijiet tagħhom għal użu fi prodotti mediċinali veġetali tradizzjonali (notifikata bid-dokument numru C(2009) 5804) ⁽¹⁾ 12



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Atti mhux legiſlattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 38/2010

tal-15 ta' Jannar 2010

li jistabbilixxi l-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Waħdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1580/2007 tal-21 ta' Diċembru 2007 dwar regoli dettaljati għall-applikazzjoni tar-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 2200/96, (KE) Nru 2001/96 u (KE) Nru 1182/2007 fis-settur tal-frott u hxejjex ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 138(1) tiegħu,

Billi:

Fl-applikazzjoni tal-konklużjonijiet tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-Regolament (KE) Nru 1580/2007 jistipula l-kriterji għall-istabbiliment mill-Kummissjoni tal-valuri fissi tal-importazzjoni minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi msemmijin fl-Anness XV, it-Taqsima A tar-Regolament imsemmi,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri fissi tal-importazzjoni msemmija fl-Artikolu 138 tar-Regolament (KE) Nru 1580/2007 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehh fis-16 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Jannar 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 350, 31.12.2007, p. 1.

ANNEX

il-valuri fissi tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u haxix

(EUR/100 kg)

Kodiċi NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur fiss tal-importazzjoni
0702 00 00	IL	122,3
	JO	64,0
	MA	64,3
	TN	112,1
	TR	86,4
	ZZ	89,8
0707 00 05	EG	174,9
	JO	106,0
	MA	76,9
	TR	119,6
	ZZ	119,4
0709 90 70	MA	167,4
	TR	115,0
	ZZ	141,2
0709 90 80	EG	225,1
	ZZ	225,1
0805 10 20	EG	51,6
	IL	57,7
	MA	53,2
	TN	68,6
	TR	54,6
	ZZ	57,1
0805 20 10	MA	91,6
	ZZ	91,6
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	51,9
	EG	67,7
	HR	59,0
	IL	70,2
	JM	106,6
	MA	83,8
	TR	67,6
	ZZ	72,4
	ZZ	72,4
0805 50 10	EG	72,2
	IL	88,6
	TR	71,9
	US	87,7
	ZZ	80,1
0808 10 80	CA	91,9
	CL	60,1
	CN	88,6
	MK	24,7
	US	117,9
	ZZ	76,6
0808 20 50	CN	51,0
	US	101,3
	ZZ	76,2

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi ffixxata mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "oriġini oħra".

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 39/2010

tal-15 ta' Jannar 2010

li jiffissa d-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali applikabbli mis-16 ta' Jannar 2010

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1249/96 tat-28 ta' Ġunju 1996 dwar regoli ta' applikazzjoni (dazju ta' importazzjoni fis-settur taċ-ċereali) għar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 1766/92 ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 2(1) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet tan-NM 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (qamh durum ta' kwalità għolja), 1002, ex 1005 minbarra ż-żrieragħ ibridi, u ex 1007 minbarra l-ibridu għaž-żriġh, id-dazju tal-importazzjoni huwa daqs il-prezz tal-intervent li jghodd għal dawn il-prodotti fil-waqt tal-importazzjoni, biż-żieda ta' 55 % u bit-tnaqqis tal-prezz tal-importazzjoni CIF applikabbli għall-kunsenja kkonċernata. Madankollu, dan id-dazju ma jistax jaqbeż ir-rata ta' dazji fit-Tariffa Doganali Komuni.

- (2) L-Artikolu 136(2) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 jipprovdi li, għall-finijiet tal-kalkolu tad-dazju tal-importazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 tal-Artikolu msemmi, għall-prodotti kkonċernati kull tant żmien jiġu stabbiliti prezzijiet rappreżentattivi CIF għall-importazzjoni.
- (3) Skont l-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96, il-prezz li għandu jintuża għall-kalkolu tad-dazju tal-importazzjoni tal-prodotti li jaqgħu taht il-kodiċijiet NM 1001 10 00, 1001 90 91, ex 1001 90 99 (qamh durum ta' kwalità għolja), 1002 00, 1005 10 90, 1005 90 00 u 1007 00 90, huwa l-prezz rappreżentattiv tal-importazzjoni CIF tal-ġurnata stabbilit skont il-metodu pprovdut fl-Artikolu 4 tar-Regolament imsemmi.
- (4) Jehtieg li jiġu stabbiliti d-dazji tal-importazzjoni għall-perjodu mis-16 ta' Jannar 2010, applikabbli sakemm jidhlu fis-sehħ dazji tal-importazzjoni godda,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Mis-16 ta' Jannar 2010, id-dazji tal-importazzjoni fis-settur taċ-ċereali msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 huma stipulati fl-Anness I ta' dan ir-Regolament abbażi tal-fatturi msemmija fl-Anness II.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-sehħ fis-16 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Jannar 2010.

*Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,*

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 161, 29.6.1996, p. 125.

ANNEX I

Dazji tal-importazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Artikolu 136(1) tar-Regolament (KE) Nru 1234/2007 applikabbli mis-16 ta' Jannar 2010

Kodiċi NK	Isem tal-merkanziji	Dazju tal-importazzjoni ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	QAMH iebes ta' kwalità għolja	0,00
	ta' kwalità medja	0,00
	ta' kwalità baxxa	0,00
1001 90 91	QAMH għaż-żriġh	0,00
ex 1001 90 99	QAMH komuni ta' kwalità għolja, minbarra dak li hu taż-żriġh	0,00
1002 00 00	SEGALA	36,92
1005 10 90	QAMHIRRUM għaż-żriġh minbarra dak ibridu	11,99
1005 90 00	QAMHIRRUM minbarra dak taż-żriġh ⁽²⁾	11,99
1007 00 90	SORGU f'żerriegħa minbarra dik ibrida taż-żriġh	36,92

⁽¹⁾ Għall-prodotti li jaslu fil-Komunità mill-Oċean Atlantiku jew mill-Kanal ta' Suez (l-Artikolu 2(4) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96) l-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis ta' dazju ta':

- EUR 3 kull tunnellata, jekk il-port fejn jsir il-hatt jinsab fil-baħar Mediterran, jew ta'
- EUR 2 kull tunnellata, jekk il-port fejn isir il-hatt jinsab fl-Irlanda, fir-Renju Unit, fid-Danimarka, fl-Estonja, fil-Latvja, fil-Litwanja, fil-Polonja, fil-Finlandja, fl-Iżvezja jew fuq il-kosta Atlantika tal-Peniżola Iberika.

⁽²⁾ L-importatur jista' jibbenefika minn tnaqqis fiss ta' EUR 24 kull tunnellata jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 2(5) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96 huma sodisfatti.

ANNEX II

Fatturi għall-kalkolu tad-dazji fl-Anness I

31.12.2009-14.1.2010

(1) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

(EUR/t)

	Qamh ⁽¹⁾	Qamhirrum	Qamh iebes kwalità għolja	Qamh iebes, kwalità medja ⁽²⁾	Qamh iebes kwalità baxxa ⁽³⁾	Xghir
Borża	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kwotazzjoni	155,97	111,78	—	—	—	—
Prezz FOB USA	—	—	165,85	155,85	135,85	98,98
Tariffa fuq il-Golf	41,51	12,14	—	—	—	—
Tariffa fuq l-Ghadajjar il-Kbar	—	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Tariffa pożittiva ta' EUR 14/t inkorporata [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽²⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 10/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].⁽³⁾ Tariffa negattiva ta' EUR 30/t [l-Artikolu 4(3) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96].

(2) Medji fuq il-perjodu ta' referenza msemmi fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament (KE) Nru 1249/96:

Merkanzija/Spejjeż Il-Golf tal-Messiku–Rotterdam 23,26 EUR/t

Merkanzija/Spejjeż L-Ghadajjar il-Kbar–Rotterdam: — EUR/t

REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 40/2010

tal-15 ta' Jannar 2010

li jiffissa l-koeffiċjenti ta' allokkazzjoni li għandha tapplika għall-applikazzjonijiet għal liċenzji tal-importazzjoni taż-żejt taż-żebuga mressqa mill-11 sat-12 ta' Jannar 2010 fil-kuntest tal-kwota tariffarja tat-Tuneżija u li jissospendi l-hruġ ta' liċenzji tal-importazzjoni għax-xahar ta' Jannar 2010

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jstabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1301/2006 tal-31 ta' Awiissu 2006 li jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni tal-kwoti tariffarji għall-importazzjoni tal-prodotti agrikoli regolati minn sistema ta' liċenzji tal-importazzjoni ⁽²⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 7(2) tiegħu,

Billi:

- (1) L-Artikolu 3(1) u (2) tal-Protokoll Nru 1 ⁽³⁾ tal-ftehim Ewro-Mediterranju li jstabbilixxi l-assoċjazzjoni bejn il-Komunitajiet Ewropej u l-Istati Membri tagħhom, min-naħa l-wahda, u r-Repubblika Tuneżina min-naħa l-oħra ⁽⁴⁾, jstabbilixxi kwota tariffarja b'dazju doganali ta' żero għall-importazzjoni taż-żejt taż-żebuga mhux raffinat li jaqa' taht il-kodiċijiet tan-NM 1509 10 10 u 1509 10 90, prodott kollu kemm hu fit-Tuneżija u ttrasportat direttament minn dak il-pajjiż lejn il-Komunità, fil-limiti stipulati għal kull sena.
- (2) L-Artikolu 2(2) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1918/2006 tal-20 ta' Diċembru 2006 li jiftah u jstabbilixxi regoli komuni għall-amministrazzjoni ta' kwoti tariffarji f'dak li jirrigwarda ż-żejt taż-żebuga li joriġina

fit-Tuneżija ⁽⁵⁾ jipprovdni għal limiti kwantitattivi ta' kull xahar għall-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni.

- (3) F'konformità mal-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1918/2006, tressqu applikazzjonijiet għand l-awtoritajiet kompetenti għall-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni għal kwantità totali li taqbeż il-limitu pprovdut għax-xahar ta' Jannar fl-Artikolu 2(2) tar-Regolament imsemmi.
- (4) F'dawn iċ-ċirkostanzi, il-Kummissjoni għandha tiffissa koeffiċjent ta' allokkazzjoni li jippermetti l-hruġ tal-liċenzji tal-importazzjoni *pro rata* għall-kwantità disponibbli.
- (5) Ġaladarba ntlahaq il-limitu għax-xahar ta' Jannar, għax-xahar imsemmi ma tista' tinhareg l-ebda liċenzja tal-importazzjoni,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-applikazzjonijiet għal-liċenzji tal-importazzjoni mressqa fil-11 u t-12 ta' Jannar 2010 skond l-Artikolu 3(1) tar-Regolament (KE) Nru 1918/2006, għandhom jinharġu skond koeffiċjent ta' allokkazzjoni ta' 90,575916 %.

Il-hruġ ta' liċenzji tal-importazzjoni għall-kwantitajiet mitluba mit-18 ta' Jannar 2010 huwa sospiż għal Jannar 2010.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-16 ta' Jannar 2010.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, il-15 ta' Jannar 2010.

Għall-Kummissjoni,
fisem il-President,

Jean-Luc DEMARTY

Direttur Ġenerali għall-Agricoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 238, 1.9.2006, p. 13.

⁽³⁾ ĠU L 97, 30.3.1998, p. 57.

⁽⁴⁾ ĠU L 97, 30.3.1998, p. 2.

⁽⁵⁾ ĠU L 365, 21.12.2006, p. 84.

IV

(Atti adottati qabel l-1 ta' Diċembru 2009 skont it-Trattat tal-KE, it-Trattat tal-UE u t-Trattat Euratom)

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-17 ta' Ġunju 2009

dwar l-iskema sabiex ikunu kkonsolidati d-djun il-kbar tal-koperattivi tal-bdiewa u tal-azjendi agrikoli implimentata fir-reġjun ta' Lazio (l-Italja) skont il-Liġi Reġjonali Nru 52/1994 u ffinanzjata mill-ġdid permezz tal-Artikolu 257 tal-Liġi Reġjonali Nru 10 tal-10 ta' Mejju 2001

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 4525)

(Il-test Taljan biss huwa awtentiku)

(2010/27/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 88(2)(1) tiegħu,

Wara li talbet lill-partijiet interessati jressqu l-kummenti tagħhom skont dak l-Artikolu,

Billi:

I. IL-PROĊEDURA

- (1) Permezz ta' ittra li ġgħib id-data tal-11 ta' Settembru 2001, irreġistrata fit-13 ta' Settembru 2001, ir-Rappreżentanza Permanenti Taljana għall-Unjoni Ewropea għarrfet lill-Kummissjoni, skont l-Artikolu 88(3) tat-Trattat tal-KE, bit-test tal-Artikolu 257 tal-Liġi Reġjonali Nru 10 tal-10 ta' Mejju 2001, li jemenda l-Artikolu 2 tal-Liġi Reġjonali Nru 52 tal-31 ta' Ottubru 1994.
- (2) Permezz ta' ittra li ġgħib id-data tad-19 ta' April 2002, irreġistrata fit-22 ta' April 2002, ir-Rappreżentanza Permanenti Taljana għall-Unjoni Ewropea bagħtet lill-Kummissjoni t-tagħrif addizzjonali dwar id-dispożizzjonijiet imsemmija hawn fuq li l-Kummissjoni kienet talbet lill-awtoritajiet Taljani jibagħtulha permezz ta' ittra li ġgħib id-data tad-9 ta' Novembru 2001.
- (3) Wara li eżaminat dan it-tagħrif, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Taljani jibagħtulha iktar tagħrif fi żmien erba' ġimgħat, permezz ta' ittra li ġgħib id-data tas-17 ta' Ġunju 2002.
- (4) Minhabba li l-Kummissjoni ma kienet irċeviet l-ebda tweġiba sad-data ta' skadenza stabbilita fl-ittra li ġgħib id-data tas-17 ta' Ġunju 2002, bagħtet ittra ġdida li ġgħib id-data tad-19 ta' Awwissu 2003, li fiha talbet li tingħata t-tagħrif li kien intalab qabel mill-aktar fis possibbli.

- (5) Permezz ta' ittra li ġgħib id-data tat-23 ta' Ottubru 2003, irreġistrata fid-29 ta' Ottubru 2003, ir-Rappreżentanza Permanenti Taljana għall-Unjoni Ewropea bagħtet lill-Kummissjoni t-tagħrif addizzjonali li l-Kummissjoni kienet talbet lill-awtoritajiet Taljani jibagħtulha fl-ittra li ġgħib id-data tas-17 ta' Ġunju 2002.

- (6) Permezz ta' ittra li ġgħib id-data tal-11 ta' Diċembru 2003, il-Kummissjoni għarrfet lill-Italja bid-deċiżjoni tagħha li tibda l-proċedura li dwarha hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE b'raba mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 257 tal-Liġi Reġjonali Nru 10 tal-10 ta' Mejju 2001 (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Liġi Nru 10/01") u mal-ghajjnuna mhallsa bejn l-1 ta' Jannar 1998 u l-20 ta' Mejju 2001 (id-data li fiha dahlet fis-seħh il-Liġi Nru 10/01) skont l-iskema tal-ghajjnuna li kellha tkun iffinanzjata mill-ġdid bl-allokazzjoni tal-baġit li dwarha hemm dispożizzjoni f'dak l-Artikolu ⁽¹⁾.

- (7) Id-deċiżjoni tal-Kummissjoni li tibda l-proċedura kienet ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea ⁽²⁾. Il-Kummissjoni stiednet lill-partijiet interessati jressqu l-kummenti tagħhom.

- (8) Il-Kummissjoni ma rċeviet l-ebda kummenti minghand il-partijiet interessati. Madanakollu, l-awtoritajiet Taljani ltaqgħu mal-persunal tal-Kummissjoni sabiex jiċċaraw l-affarijiet b'raba mal-kummenti li għamlet il-Kummissjoni wara li nbdiet il-proċedura skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE.

- (9) Permezz ta' ittra elettronika li ġgħib id-data tat-3 ta' April 2009, ir-Rappreżentanza Permanenti Taljana għall-Unjoni Ewropea bagħtet ittra tal-awtoritajiet Taljani lill-Kummissjoni li fiha kien hemm taqsira tad-diskussjonijiet li saru matul il-laqgħa msemmija fil-paragrafu ta' qabel.

⁽¹⁾ L-ittra SG (2003) D/233340.

⁽²⁾ ĠU C 15, 21.1.2004, p. 28.

II. DESKRIZZJONI

Il-mizura mgħarrfa

(10) L-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 jipprovdi għal allokkazzjoni addizzjonali ta' ITL 400 miljun (EUR 206 583) bhala sussidju fuq ir-rati tal-imghax fuq self għal perjodu ta' 15-il sena maħsub għall-konsolidazzjoni tad-djun il-kbar tal-koperattivi agrikoli, tal-gruppi ta' dawn il-koperattivi u tal-azjendi agrikoli skont il-Liġi Reġjonali Nru 52 tal-31 ta' Ottubru 1994 (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Liġi Nru 52/94"), kif emendata mil-Liġi Nru 13 tad-29 ta' April 1996 (minn hawn 'il quddiem imsejha "il-Liġi Nru 13/96"). Dan jibdel ukoll l-Artikolu 2 tal-Liġi Nru 52/94 billi jwessa' l-possibiltà li wiehed jircievi l-ghajjnuna li dwarha hemm dispożizzjoni f'dik il-liġi għad-djun il-kbar li kienu jeżistu fil-31 ta' Diċembru 2000. Barra minn hekk, jinkludi klawżola li biha l-ghajjnuna li dwarha hemm dispożizzjoni tista' tiġi implimentata biss wara l-pubblikazzjoni tar-riżultat pożittiv tal-eżami mwettaq mill-Kummissjoni skont l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE fil-*Bollettino ufficiale della Regione Lazio* [il-Bullettin uffiċjali tar-reġjun tal-Lazio].

Il-bażi legali mibdula mill-mizura mgħarrfa

(11) Il-Liġi Nru 52/94, li tiffirma l-bażi legali għall-konsolidazzjoni, kienet tipprovdi għal dan li ġej:

a) għall-ghajjnuna għall-koperattivi u għall-gruppi ta' dawn il-koperattivi fil-forma ta' sussidju fuq ir-rati tal-imghax fuq self għal perjodu ta' 15-il sena maħsub għall-konsolidazzjoni tad-djun il-kbar li ġejjin mis-self li mhux kopert mis-sussidji pubbliċi (l-Artikolu 1(1));

b) għall-ghajjnuna għall-azjendi agrikoli fil-forma ta' sussidju fuq ir-rati tal-imghax fuq self għal perjodu ta' 15-il sena maħsub għall-konsolidazzjoni tad-djun il-kbar li ġejjin minn investimenti li kienu saru diġà (l-Artikolu 1(2));

c) għall-ghajjnuna fil-forma ta' ghotjiet lill-koperattivi u lill-gruppi ta' dawn il-koperattivi f'każ li jingħaqdu ma' koperattiva oħra jew li jkunu assorbiti fiha; liema ghotjiet ikopru sa 50 % mill-obbligazzjonijiet tal-karta tal-bilanċ tal-koperattivi jew tal-gruppi ta' dawn il-koperattivi msemmija qabel, bil-ghan li jitnehhew dawn l-obbligazzjonijiet (l-Artikolu 4);

d) id-djun il-kbar kienu ddefiniti bhala dawk li ġejjin minn self mill-banek fuq perjodu ta' żmien qasir, medju jew twil, li nkiseb mingħajr ghajjnuna pubblika u li kien jeżisti meta dahlet fis-sehh il-liġi.

(12) Il-Kummissjoni bdiet il-proċedura ta' stharrig skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE (li qabel kien l-Artikolu 93), b'rabta mal-ghajjnuna li dwarha hemm dispożizzjoni fil-liġi kkonċernata⁽³⁾, minhabba li ma kinetx ċerta jekk din l-ghajjnuna kinetx konformi mal-kriterji użati dak iż-żmien għall-analiżi tagħha.

⁽³⁾ Il-Każ Nru C 43/95 (li qabel kien NN 73/94) (ĠU C 327, 7.12.1995, p. 9).

(13) Skont dawk il-kriterji, il-Kummissjoni qieset din it-tip ta' ghotja bhala ghajjnuna operattiva li, fil-prinċipju, setgħet titqies li kienet kompatibbli mas-suq komuni biss jekk ikunu ssodisfati t-tliet kundizzjonijiet li ġejjin:

a) it-tali ghajjnuna kellu jkollha x'taqsam mad-djun il-kbar li kienu ġejjin mis-self mehud sabiex ikunu ffinanzjati investimenti li kienu saru diġà;

b) l-ammont kumplessiv ta' kwalunkwe ghajjnuna mogħtija meta jkun ittiehed is-self flimkien mal-ghajjnuna kkonċernata ma kellux jaqbeż il-percentwal awtorizzat b'mod ġenerali mill-Kummissjoni, jiġifieri:

— għall-investimenti fis-settur agrikolu primarju: ammont ta' 35 % jew ta' 75 % fiż-żoni żvantaġġati fi hdan it-tifsira tad-Direttiva tal-Kunsill 75/268/KEE⁽⁴⁾;

— għall-investimenti fis-settur tal-ipproċessar u tat-tqeghid fis-suq tal-prodotti agrikoli: ammont ta' 55 % (jew ta' 75 % fir-reġjuni li jaqgħu fi hdan l-Għan Nru 1) għall-proġetti li huma konformi mal-programmi settorjali jew ma' wiehed mill-ghanijiet tal-Artikolu 1 tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 866/90⁽⁵⁾, u ta' 35 % (jew ta' 50 % fir-reġjuni li jaqgħu fi hdan l-Għan Nru 1) għall-proġetti l-oħra li mhumiex esklużi abbażi tal-kriterji tal-ghażla mogħtija fil-punt 2 tal-Anness għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 90/342/KEE⁽⁶⁾ (jew għad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 94/173/KEE⁽⁷⁾);

c) l-ghajjnuna kkonċernata kellha tkun tista' tithallas biss wara li jkun hemm tibdil fir-rati għas-self il-ġdid li jkun ittiehed, sabiex jitqiesu d-differenzi f'kemm jiswew il-flus (fit-tali każijiet, l-ammont tal-ghajjnuna kellu jkun daqs kemm jiswaw t-tali tibdil jew inqas minnu) jewinkella kellu jkollu x'jaqşam ma' azjendi agrikoli li jipprovdu garanziji tal-vijabbiltà, b'mod partikulari f'każ li l-piżijiet finanzjarji li jirriżultaw mis-self eżistenti jkunu tali li jagħmlu hsara lill-azjendi jew li jwassluhom biex ifallu.

(14) Wara li kienet inbdiet il-proċedura, l-awtoritajiet Taljani emendaw il-Liġi Nru 52/94 permezz tal-Liġi Nru 13/96. Abbażi ta' dan, il-Kummissjoni setgħet tagħlaq il-proċedura billi tiddikjara li l-ghajjnuna, kif mibdula b'dik il-liġi, kienet kompatibbli mas-suq komuni⁽⁸⁾.

⁽⁴⁾ ĠU L 128, 19.5.1975, p. 1.

⁽⁵⁾ ĠU L 91, 6.4.1990, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 163, 29.6.1990, p. 71.

⁽⁷⁾ ĠU L 222, 20.9.1995, p. 19.

⁽⁸⁾ L-ittra SG (96) D/3465 tad-29 ta' Marzu 1996.

- (15) Il-Liġi Nru 13/96 biddlet l-iskema bil-mod li ġej:
- thassret l-ghajjnuna li kienet tkopri sa 50 % mill-obbligazzjonijiet imnizzlin fil-karta tal-bilanċ tal-koperattivi f'każ li jkun hemm ghaqda bejniethom jew li jkun hemm assorbiment taghhom;
 - l-ghajjnuna għall-konsolidazzjoni tad-djun il-kbar tal-koperattivi u tal-gruppi ta' dawn il-koperattivi (l-Artikolu 1(1) tal-Liġi Nru 52/94) u l-ghajjnuna għall-azjendi (l-Artikolu 1(2)) tista' tinghata biss għal djun ikkonsolidati li ġejjin mit-tweqqiq tal-investimenti;
 - din l-ghajjnuna jista' jkollha x'taqsam biss ma' parti (sehem) mill-investment, jiġifieri ma' 80 % għall-koperattivi u ma' 65 % għall-azjendi agrikoli;
 - l-ghajjnuna trid tinghata fil-limiti tar-rati awtorizzati b'mod ġenerali mill-Kummissjoni, f'dak li għandu x'jaqşam mal-ammont ta' kwalunkwe għajjnuna mogħtija meta jkun ittiehed is-self flimkien mal-ghajjnuna kkonċernata, jiġifieri rata ta' 35 % (jew ta' 75 % fiżżoni żvantaġġati fi hdan it-tifsira tad-Direttiva 75/268/KEE) għall-investimenti fis-settur agrikolu primarju u ta' 55 % għall-investimenti fis-settur tal-ipproċessar u tat-tqeghid fis-suq tal-prodotti agrikoli;
 - l-ghajjnuna kkonċernata jista' jkollha x'taqşam biss ma' azjendi agrikoli jew koperattivi li jipprovdu garanziji tal-vijabbiltà, b'mod partikulari f'każ li l-piżijiet finanzjarji li jirriżultaw mis-self eżistenti jkunu tali li jagħmlu hsara lill-azjendi jew li jwassluhom biex ifallu.
- (16) L-iskema tal-ghajjnuna, li kienet approvata fid-dawl ta' dawn it-tibdiliet, baqghet ma nbidlitx sa ma l-Kummissjoni ddecidiet li tagħti bidu għall-proċedura li dwarha hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE b'rabta mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01.

III. IL-BIDU TAL-PROCEDURA SKONT L-ARTIKOLU 88(2) TAT-TRATTAT TAL-KE

- (17) Il-Kummissjoni bdiet il-proċedura li dwarha hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE b'rabta mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 u mal-ghajjnuna mhallsa bejn l-1 ta' Jannar 1998 u l-20 ta' Mejju 2001 (id-data li fiha dahlet fis-sehħ il-Liġi Nru 10/01) skont l-iskema tal-ghajjnuna li kellha tkun iffinanzjata mill-ġdid bl-allokazzjoni tal-baġit li dwarha kien hemm dispożizzjoni f'dak l-Artikolu, minhabba li kellha dubji dwar kemm l-ghajjnuna kkonċernata kienet kompatibbli mas-suq komuni, b'mod partikulari f'dak li għandu x'jaqşam mal-aspetti li ġejjin:
- l-allokazzjoni skont l-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 kellha tintuża biex tiffinanzja skema tal-ghajjnuna

għall-konsolidazzjoni tad-djun il-kbar tal-koperattivi u tal-azjendi agrikoli, kif approvata mill-Kummissjoni fl-1996 abbażi ta' kundizzjonijiet speċjali dwar is-salvataġġ u r-ristrutturar tal-azjendi li jinsabu f'diffikultà li setghu jiġu applikati għas-settur agrikolu minflok id-dispożizzjonijiet tal-Linji ta' gwida tal-Komunità tal-1994 dwar l-ghajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-azjendi li jinsabu f'diffikultà⁽⁹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Linji ta' gwida tal-1994"), kif ipprovdut b'mod ċar f'dawn tal-aħhar;

- il-Linji ta' gwida tal-1994 inbidlu bil-Linji ta' gwida tal-Komunità tal-1997 dwar l-ghajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-azjendi li jinsabu f'diffikultà⁽¹⁰⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Linji ta' gwida tal-1997"), li stipulaw kundizzjonijiet ġodda li japplikaw għas-settur agrikolu. L-iskema kellha tingieb f'konformità ma' dawn il-kundizzjonijiet il-ġodda b'effett mill-1 ta' Jannar 1998, imma l-ebda parti mit-tagħrif disponibbli ma ppermettiet li wiehed jistabbilixxi jekk dan kienx sehħ jew le;
- min-naha taghhom, il-Linji ta' gwida tal-1997 inbidlu bil-Linji ta' gwida tal-Komunità tal-1999 dwar l-ghajjnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-azjendi li jinsabu f'diffikultà (minn hawn 'il quddiem imsejhin "il-Linji ta' gwida tal-1999"). Għal darb'ohra, l-iskema suppost li kellha tingieb f'konformità magħhom ukoll;
- l-ebda parti mit-tagħrif disponibbli ma ppermettiet li wiehed jistabbilixxi jekk l-iskema kkonċernata kenitx ingiebet f'konformità mal-kundizzjonijiet mogħtija fil-Linji ta' gwida tal-1999 jew le;
- f'dan il-kuntest, deher dubjuż kemm l-ghajjnuna mogħtija bejn l-1 ta' Jannar 1998 u l-20 ta' Mejju 2001 (id-data li fiha dahlet fis-sehħ il-Liġi Nru 10/01) u kemm il-mod kif intużat l-allokazzjoni li dwarha kien hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 kienu kompatibbli mas-suq komuni.

IV. IL-KUMMENTI TAL-AWTORITAJIET TALJANI

- (18) Permezz ta' ittra li ġgib id-data tat-2 ta' Lulju 2004, irreġistrata fis-7 ta' Lulju 2004, ir-Rappreżentanza Permanenti Taljana għall-Unjoni Ewropea baqghet lill-Kummissjoni l-kummenti tal-awtoritajiet Taljani wara li nbdiet il-proċedura skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat b'rabta mad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 u mal-ghajjnuna mhallsa bejn l-1 ta' Jannar 1998 u l-20 ta' Mejju 2001 (id-data li fiha dahlet fis-sehħ il-Liġi Reġjonali) skont l-iskema tal-ghajjnuna li kellha tkun iffinanzjata mill-ġdid bl-allokazzjoni tal-baġit li dwarha kien hemm dispożizzjoni f'dak l-Artikolu.

⁽⁹⁾ ĠU C 368, 23.12.1994, p. 12.

⁽¹⁰⁾ ĠU C 283, 19.9.1997, p. 2.

- (19) Fdik l-ittra, l-awtoritajiet Taljani l-ewwel habbru li kienet se tiġi rritata n-notifika tal-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 u li kienet se titnieda l-proċedura biex jiġihassar, filwaqt li stqarrew li ma kienu ġew adottati l-ebda miżuri ta' implimentazzjoni u li ma kienet thallset l-ebda għaj-nuna skont dak l-Artikolu.
- (20) L-awtoritajiet Taljani saħqu wkoll li, fl-ittra li biha approvat il-Liġi Nru 52/94, il-Kummissjoni kienet stqarret li l-għajnuna kkonċernata kienet konformi mal-kriterji li kienu japplikaw għaliha u li b'hekk setgħet tibbenefika mill-eżenzjoni skont il-paragrafu 3(c) tal-Artikolu 92 (issal-Artikolu 87) tat-Trattat tal-KE, minhabba li dawn kienu miżuri maħsubin biex jiffacilitaw l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ċerti oqsma ekonomiċi, mingħajr ma kienu se jaffettwaw hażin il-kundizzjonijiet tal-kummerċ tant li jmorru kontra l-interess komuni, u li ma kenitx irreferiet għal-Linji ta' gwida tal-Komunità dwar l-għajnuna mill-Istat għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-azjendi li jinsabu f'diffikultà.
- (21) Fl-opinjoni tagħhom, hekk kif jidher mill-korrispondenza tagħhom ta' bejn l-1994 u l-1996 mal-Kummissjoni, kien ċar li l-ghan tal-Liġi Nru 52/94 kien li jiġu evitati sitwazzjonijiet li fihom l-azjendi agrikoli jkollhom iħabbtu wiċċhom ma' rati tal-imghax ferm oghla mir-rati tas-suq huma u jagħmlu l-investimenti minhabba l-varjazzjonijiet f'kemm jiswew il-flus, u b'hekk jispiċċaw f'diffikultajiet. Barra minn hekk, l-awtorità reġjonali tal-Lazio dejjem żgurata li kienet se tiġi ċekkjata l-vijabbiltà tal-azjendi li kienu qed jibbenefikaw, b'referenza partikulari mogħtija lill-pjanijiet ta' rkupru li dawn tal-aħħar kellhom l-obbligu li jibagħtu skont il-Liġi Nru 52/94 u l-emendi tagħha.
- (22) F'dan il-kuntest, l-awtoritajiet Taljani qalu li l-għajnuna skont il-Liġi Nru 52/94 setgħet tibbenefika mill-eżenzjoni skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE.
- (23) Fl-ittra tagħhom tat-2 ta' Lulju 2004, l-awtoritajiet Taljani staqsew ukoll jekk, f'dan il-każ speċifiku, f'dak li għandu x'jaqsam mas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-azjendi li jinsabu f'diffikultà, kienx se jkun possibbli li l-għajnuna mhallsa bejn l-1998 u l-2000 ⁽¹¹⁾ għas-self li kien hemm fil-5 ta' Diċembru 1994 tkun koperta mill-punt 2.5 tal-Linji ta' gwida tal-1997, skont liema punt "il-linji ta' gwida huma wkoll mingħajr ħsara għall-applikazzjoni tal-iskemi tal-għajnuna awtorizzati għal għanijiet oħra u mhux għas-salvataġġ u r-ristrutturar, bħall-iżvilupp reġjonali [u] l-iżvilupp tal-SMEs", minhabba li l-miżuri li dwarhom hemm dispożizzjoni fil-Liġi Nru 52/94 kienu ġew approvati bħala miżuri maħsubin biex jiffacilitaw l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ċerti oqsma ekonomiċi, mingħajr ma kienu se jaffettwaw hażin il-kundizzjonijiet tal-kummerċ tant li jmorru kontra l-interess komuni.
- (24) Fl-aħħar nett, bi twegiba għall-punt 29 tal-ittra tal-Kummissjoni tal-11 ta' Diċembru 2003 (ara n-nota 1),

li fiha l-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Taljani jibagħt-lulha għadd ta' Deċizzjonijiet tal-Awtorità Reġjonali tal-Lazio u estratti tal-Liġijiet Finanzjarji kollha adottati b'seħh mill-1 ta' Jannar 1998, sabiex tkun tista' tistabbli-xxi l-valur eżatt tal-allokkazzjonijiet ippjanati kull sena għall-finanzjament tal-iskema kkonċernata, l-awtoritajiet Taljani spjegaw li:

- a) l-uniku finanzjament stipulat għal-Liġi Nru 52/94 kien dak li dwaru kien hemm dispożizzjoni fil-liġi nnifisha u li kien muri mill-gdid fil-baġit reġjonali tal-1995 ⁽¹²⁾;
- b) l-impenji tal-infiq dahlu fis-seħh biss mill-1996 'il quddiem, wara li l-liġi kienet ġiet approvata mill-Kummissjoni;
- c) wara dan, l-għajnuna lill-impriżi li kienu jissodisfaw il-kundizzjonijiet tal-Liġi Nru 52/94 kienu ffinanzjati permezz ta' fondi li kienu saru disponibbli minhabba ffrankar li ġie mit-tnaqqis fir-rati tal-imghax u l-implimentazzjoni rigoruza tal-liġi, mingħajr ma kien hemm bżonn li wiehed jirrikorri għal approprjazzjonijiet oħrajn tal-baġit;
- d) l-għajnuna mir-Regjun tal-Lazio lill-azjendi agrikoli kellha x'taqsam biss ma' self mill-banek li kien hemm fil-5 ta' Diċembru 1994 u li kien marbut mat-tweqqif tal-investimenti, dejjem jekk wiehed jiftakar li, fl-1994, bhal fis-snin ta' qabel, l-Italja kellha wahda mill-oghla rati tal-imghax minn fost dawk tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.
- (25) Fl-ittra li baġtu lill-Kummissjoni fit-3 ta' April 2009, l-awtoritajiet Taljani ċċaraw il-fatt li l-applikazzjonijiet kollha għall-għajnuna skont l-iskema kienu ntabagħtu qabel l-1 ta' Jannar 1998.

V. IL-VALUTAZZJONI

- (26) Skont l-Artikolu 87(1) tat-Trattat tal-KE, kwalunkwe għajnuna mogħtija minn Stat Membru jew pemezz tar-riżorsi tal-Istat, fi kwalunkwe forma li tgħawweġ jew theddli li tgħawweġ il-kompetizzjoni billi tiffavorixxi ċerti impriżi jew il-produzzjoni ta' ċerti prodotti, sa fejn taffettwa l-kummerċ bejn l-Istati Membri mhijiex kompatibbli mas-suq komuni.
- (27) Il-miżura kkonċernata tissodisfa din id-definizzjoni, sa fejn tiffavorixxi ċerti impriżi (dawk fis-settur agrikolu li għandhom djun kbar) u tista' taffettwa l-kummerċ, minhabba l-pożizzjoni tal-Italja fis-settur tal-produzzjoni agrikola (per eżempju, fl-2006 l-Italja kienet it-tielet l-ikbar produttur taċ-ċanga u tal-vitella u l-ikbar produttur tat-tadam fl-Unjoni).

⁽¹¹⁾ L-awtoritajiet Taljani għamli referenza għas-sena 2000 u mhux għas-sena 2001, minhabba li wara s-sena 2000 ma nġhatat l-ebda għajnuna.

⁽¹²⁾ Dan kien ċifra ta' ITL 4 000 000 000 (EUR 2 061 856). Bejn l-1998 u l-2000 il-valur totali tal-għajnuna mogħtija kienet ta' ITL 1 400 000 000 (EUR 721 650).

- (28) Madanakollu, fil-kazijiet li dwarhom hemm dispożizzjoni fl-Artikolu 87(2) u (3) tat-Trattat tal-KE, b'deroga, it-tali miżuri jistgħu jitqiesu li huma kompatibbli mas-suq komuni.
- (29) F'dan il-kaz, minhabba t-tip ta' skema kkonċernata, l-unika deroga li tista' tkun invokata hi dik stipulata fl-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat tal-KE. Skont din, l-għajnuna tista' titqies li hi kompatibbli mas-suq komuni jekk tkun mahsuba biex tiffacilita l-iżvilupp ta' ċerti attivitajiet jew ċerti oqsma ekonomiċi, dejjem jekk din ma taffettwax hażin il-kundizzjonijiet tal-kummerċ tant li tmur kontra l-interess komuni.
- (30) Qabel ma teżamina kemm tapplika dik id-deroga, il-Kummissjoni tixtieq tirmarkata li, fl-ittra tagħhom tat-2 ta' Lulju 2004, wara li nbdiet il-proċedura skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE, l-awtoritajiet Taljani kienu stqarrew li kienet tnediet il-proċedura sabiex jithassar l-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 u li ma kienet thallset l-ebda għajnuna skont dak l-Artikolu. Permezz ta' teleks li jgħib id-data tal-20 ta' Settembru 2005, il-Kummissjoni talbet lill-awtoritajiet Taljani jagħtuha provi li l-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 kien thassar tassew.
- (31) Il-Kummissjoni rċeviet twegiba għal dak it-teleks permezz ta' ittra li ggħib id-data tas-16 ta' Lulju 2008, li fiha ngħatat konferma li d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 li dwarhom kien hemm it-tilwim u li xorta waħda ma kinux qed jiġu applikati sa minn meta nbdiet il-proċedura skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE, kienu thassru permezz tal-Artikolu 27(2) tal-Liġi Reġjonali Nru 4 tat-28 ta' April 2006. Barra minn hekk, fl-ittra tagħhom tat-2 ta' Lulju 2004, l-awtoritajiet Taljani habbru li li kienet se tiġi rtirata n-notifika tal-Artikolu 257 imsemmi hawn fuq.
- (32) Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, il-Kummissjoni m'għandhiex għalfejn tkompli bl-istharrig tagħha dwar id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 257 tal-Liġi Nru 10/01 u tista' tagħlaq il-proċedura tal-eżami tagħha.
- (33) F'dak li għandu x'jaqsam ma' kemm tapplika d-deroga skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat b'rabta mal-għajnuna mogħtija bejn l-1 ta' Jannar 1998 u l-31 ta' Diċembru 2000 (ara n-nota ta' qiegh il-paġna 11), il-Kummissjoni tinnota li, fil-kummenti li saru wara li kienet inbdiet il-proċedura skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat u fil-laqgħa ta' wara, l-awtoritajiet Taljani ċċaraw li din l-għajnuna kienet iffinanzjata b'mod esklużiv mill-ammonti mnizzlin fil-baġit għall-iskema Nru C 43/95 li kienet approvata mill-Kummissjoni (ara l-premessa 24). Mill-ittra tal-awtoritajiet Taljani li ggħib id-data tat-3 ta' April 2009, wiehed

jista' jifhem ukoll li l-applikazzjonijiet kollha għall-għajnuna kienu tressqu qabel l-1 ta' Jannar 1998 (ara l-premessa 25).

- (34) Minhabba li dawn il-kjarifiki juru li l-ammonti wżati bejn l-1998 u l-2000 kienu diġà koperti minn Deciżjoni tal-Kummissjoni u li ma tressqet l-ebda applikazzjoni wara d-data li warajha kwalunkwe applikazzjoni ġdida kellha tkun konformi mad-dispożizzjonijiet il-ġodda dwar l-għajnuna għas-salvataġġ u r-ristrutturar tal-azjendi li jinsabu fdiffikultà (ara l-premessa 17), il-Kummissjoni m'għadix għandha għalfejn tiehu deciżjoni ġdida, fid-dawl ta' dawn id-dispożizzjonijiet, dwar kemm tapplika d-deroga skont l-Artikolu 87(3)(c) tat-Trattat għall-għajnuna mogħtija bejn l-1998 u l-2000, li, fil-prattika, hija tkompli tal-finanzjament li jirriżulta mill-applikazzjonijiet għall-għajnuna mressqa qabel l-1 ta' Jannar 1998 u li kienu konformi mal-kundizzjonijiet imsemmija fil-premessa 15 u kienu diġà approvati mill-Kummissjoni (ara l-premessa 14). B'hekk, il-proċedura li nbdiet b'rabta mal-għajnuna mogħtija bejn l-1998 u l-2000 wkoll tista' tingħalaq,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Il-proċedura skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat, li nbdiet permezz tal-ittra li ggħib id-data tal-11 ta' Diċembru 2003⁽¹³⁾, b'rabta mal-iskema msemmija hawn fuq, b'dan qed tingħalaq minhabba li m'għadhiex tghodd, minhabba li l-Italja rtirat in-notifika fit-2 ta' Lulju 2004 u ma komplietx għaddejja bl-għajnuna proposta.

Artikolu 2

B'dan qed tingħalaq il-proċedura skont l-Artikolu 88(2) tat-Trattat tal-KE, li nbdiet b'rabta mal-għajnuna mogħtija mill-Italja (mir-reġjun tal-Lazio) bejn l-1998 u l-2000 skont l-iskema msejsa fuq id-dispożizzjonijiet tal-Liġi Nru 52/94, kif emendata bil-Liġi Nru 13/96 u li m'għadhiex tghodd.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika Taljana.

Magħmul fi Brussell, is-17 ta' Ġunju 2009.

Għall-Kummissjoni

Mariann FISCHER BOEL

Membru tal-Kummissjoni

⁽¹³⁾ Ara n-nota ta' qiegh il-paġna Nru 2.

DEĊIŻJONI TAL-KUMMISSJONI

tat-28 ta' Lulju 2009

li temenda l-lista ta' sustanzi veġetali, preparazzjonijiet u kumbinazzjonijiet tagħhom għal użu fi prodotti mediċinali veġetali tradizzjonali

(notifikata bid-dokument numru C(2009) 5804)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2010/28/KE)

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001 dwar il-kodiċi tal-Komunità li għandu x'jaqsam ma' prodotti mediċinali għall-użu mill-bniedem⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 16(f) tagħha,

Wara li kkunsidrat l-opinjoni tal-Aġenzija Ewropea tal-Mediċini, iffornulati fl-10 ta' Jannar 2008 u fis-6 ta' Marzu 2008 mill-Kumitat għall-Prodotti Mediċinali Veġetali,

Billi:

- (1) *Calendula officinalis* L u *Pimpinella anisum* L jikkonformaw mar-rekwiżiti stipulati fid-Direttiva 2001/83/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-6 ta' Novembru 2001⁽²⁾. *Calendula officinalis* L u *Pimpinella anisum* L jistgħu jitqiesu bhala sustanzi veġetali, preparazzjonijiet veġetali jew kumbinazzjonijiet tagħhom.
- (2) Għalhekk ikun xieraq li *Calendula officinalis* L u *Pimpinella anisum* L jiġu inklużi fil-lista ta' sustanzi veġetali, preparazzjonijiet u kumbinazzjonijiet tagħhom għall-użu fi prodotti mediċinali veġetali tradizzjonali stabbiliti fl-Anness I tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2008/911/KE.

(3) Id-Deċiżjoni 2008/911/KE għandha għalhekk tiġi emendata skont dan.

(4) Il-miżuri stipulati f'din id-Deċiżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Prodotti Mediċinali għall-Użu mill-Bniedem,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deċiżjoni 2008/911/KE tiġi emendata kif ġej:

(1) L-Anness I huwa emendat skont l-Anness I ta' din id-Deċiżjoni.

(2) L-Anness II huwa emendat skont l-Anness II ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussell, it-28 ta' Lulju 2009.

Għall-Kummissjoni
Günter VERHEUGEN
Viċi President

⁽¹⁾ ĠU L 311, 28.11.2001, p. 67.

⁽²⁾ ĠU L 328, 6.12.2008, p. 42.

ANNEX I

Fl-Anness I tad-Deċiżjoni 2008/911/KE, jiddaħħal dan li ġej:

- “*Calendula officinalis* L” jidhol qabel *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *vulgare* (Bużbież morr, frott),
 - “*Pimpinella anisum* L” jidhol qabel *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *dulce* (Miller) Thellung (Bużbież ħelu, frott).
-

ANNEX II

Fl-Anness II tad-Deċiżjoni 2008/911/KE, jiddahhal dan li ġej:

— “*Calendula officinalis* L” jidhol qabel *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *vulgare* (Bużbież morr, frott)

“DAHLA FIL-LISTA TAL-KOMUNITÀ DWAR CALENDULA OFFICINALIS L

Isem xjentifiku tal-pjanta

Calendula officinalis L.

Familja botanika

Asteraceae

Sustanza veġetali

Fjura calendula

Isem komuni tas-sustanza veġetali fil-lingwi kollha uffiċjali tal-UE

BG (balgarski): Невен, цвят	LT (lietuvių kalba): Medetkų žiedai
CS (čeština): Měsíčkový květ	LV (latviešu valoda): Kliņģerītes ziedi
DA (dansk): Morgenfrueblomst	MT (malti): Fjura calendula
DE (Deutsch): Ringelblumenblüten	NL (nederlands): Goudsbloem
EL (elliniká): Άνθος καλέντουλας	PL (polski): Kwiat nagietka
EN (English): Calendula flower	PT (português): Flor de calêndula
ES (español): Flor de caléndula	RO (română): Floare de gălbenele (calendula)
ET (eesti keel): Saialilleõisik	SK (slovenčina): Nechtíkový kvet
FI (suomi): Tarhakehäkukan kukka	SL (slovenščina): Cvet vrtnega ognjiča
FR (français): Souci	SV (svenska): Ringblomma, blomma
HU (magyar): A körömvirág virága	IS (íslenska): Morgunfrú, blóm
IT (italiano): Calendula fiore	NO (norsk): Ringblomst

Preparazzjoni(jiet) veġetali

- A) Estratt likwidu (DER 1:1), estratt solventi tal-etanol 40-50 % (v/v)
- B) Estratt likwidu (DER 1:1,8-2,2), estratt solventi tal-etanol 40-50 % (v/v)
- C) Tintura (DER 1:5), estratt solventi tal-etanol 70-90 % (v/v)

Referenza monografika tal-Farmakopea Ewropea

Calendula flower - *Calendulae* flos (01/2005:1297)

Indikazzjoni(jiet)

- (a) Prodott ta' medicina tradizzjonali veġetali għat-trattament ta' sintomi ta' infjammazzjonijiet minuri fil-gilda (bħalma huma l-hruq mix-xemx) u bħala għajnuma għal ġriehi żgħar.
- (b) Prodott ta' medicina veġetali għat-trattament simptomatiku ta' infjammazzjonijiet minuri fil-ħalq jew il-grizmejn.

Il-prodott huwa prodott medicinali veġetali tradizzjonali sabiex jintuza f'indikazzjonijiet speċifikati bbażati esklużivament fuq esperjenza ta' użu fit-tul.

Tip ta' tradizzjoni

Ewropea

Qawwa speċifikata

Jekk joghġbok ara 'Pożoloġija speċifikata'.

Pożoloġija speċifikata

Preparazzjonijiet veġetali:

A) Estratt likwidu (DER 1:1)

Fforom ta' dożaġġ semisolidu: ammont ekwivalenti għal sustanza veġetali ta' 2-10 %

B) Estratt likwidu (DER 1:1,8-2,2)

Fforom ta' dożaġġ semisolidu: ammont ekwivalenti għal sustanza veġetali ta' 2-5 %

C) Tintura (DER 1:5)

Fkumpressi mħallta ma' tal-anqas 1:3 ilma li għadu kemm tghalla.

Fforom ta' dożaġġ semisolidu: ammont ekwivalenti għal sustanza veġetali ta' 2-10 %.

Bħala gargarizzant jew soluzzjoni ta' tlahliħ il-ħalq f'soluzzjoni ta' 2 %.

2 sa 4 darbiet kuljum

Indikazzjoni a)

Mhuwiex irrakkomandat l-użu fuq tfal li jkollhom inqas minn 6 snin (ara t-Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu' hawn taht).

Indikazzjoni b)

Mhuwiex irrakkomandat l-użu fuq tfal li jkollhom inqas minn 12-il sena (ara t-Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu' hawn taht).

Mnejn u kif jingħata

Użu kutanju u oromukożali.

Tul ta' żmien tal-użu jew kwalunkwe restrizzjonijiet fuq it-tul ta' żmien tal-użu

Kompressi: nehhi wara 30-60 minuta

Il-preparazzjonijiet veġetali kollha: Jekk is-sintomi wara ġingħa jibqgħu jippersistu matul l-użu tal-prodott medicinali, għandu jiġi kkonsultat tabib jew prattikant ikkwalifikat fil-kura tas-saħħa.

Kwalunkwe tagħrif iehor għal użu bla periklu

Kontraindikazzjonijiet

Ipersensittività għallmembri tal-familja Asteraceae (Compositae).

Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu

Indikazzjoni a)

L-użu fit-tfal taht is-6 snin mhuwiex irrakkommandat minhabba li ma hemmx esperjenza disponibbli.

Indikazzjoni b)

L-użu fit-tfal taht it-12-il sena mhuwiex irrakkommandat minhabba li ma hemmx esperjenza disponibbli.

Jekk jiġu osservati sinjali ta' infezzjoni tal-ġilda, għandu jiġi kkonsultat tabib jew professjonist kwalifikat fil-kura tas-saħħa.

Interazzjonijiet ma' prodotti mediċinali oħra u forom oħra ta' interazzjoni

Ebda interazzjoni ma giet irrappurtata.

Tqala u treddiġh

Ma gietx stabbilita s-sikurezza matul it-tqala u t-treddiġh.

Fin-nuqqas ta' dejta suffiċjenti, l-użu matul it-tqala u t-treddiġh mhux irrakkomandat.

Effetti fuq il-kapaċità tas-sewqan u t-thaddim ta' magni

Mhux rilevanti.

Effetti mhux mixtieqa

Sensitizzazzjoni tal-ġilda. Il-frekwenza mhijiex magħrufa.

Jekk isehħu reazzjonijiet avversi oħra mhux imsemmija hawn fuq, għandu jiġi kkonsultat tabib jew prattikant ikkwalifikat fil-kura tas-saħħa.

Doża eċċessiva

Ebda każ irrappurtat."

- "Pimpinella anisum L" jidhol qabel *Foeniculum vulgare* Miller subsp. *vulgare* var. *dulce* (Miller) Thellung (Bużbież helu, frott)

"DAHLA FIL-LISTA TAL-KOMUNITÀ DWAR PIMPINELLA ANISUM L

Isem xjentifiku tal-pjanta

Pimpinella anisum L.

Familja botanika

Apiaceae

Sustanza veġetali

Frotta tal-Anisi

Isem komuni tas-sustanza veġetali fil-lingwi uffiċjali kollha tal-UE

BG (bälgarski): Анасон, плод	LT (lietuvij kalba): Anyžių sėklas
CS (čeština): Anýzový plod	LV (latviešu valoda): Anīsa sēklas
DA (dansk): Anisfrø	MT (malti): Frotta tal-Anisi
DE (Deutsch): Anis	NL (nederlands): Anijsvrucht
EL (elliniká): Γλυκάνισο	PL (polski): Owoc anyżu
EN (English): Aniseed	PT (português): Anis
ES (español): Fruto de anís	RO (română): Fruct de anason
ET (eesti keel): Aniis	SK (slovenčina): Anízový plod
FI (suomi): Anis	SL (slovenščina): Plod vrtnega janeža
FR (français): Anis (fruit d)	SV (svenska): Anis
HU (magyar): Ánizsmag	IS (íslenska): Anís
IT (italiano): Anice (Anice verde), frutto	NO (norsk): Anis

Preparazzjoni(jiet) veġetali

Frott tal-anisi mnixxef, imfarrak jew mgħaffeg

Referenza monografika tal-Farmakopea Ewropea

Anisi fructus (01/2005.0262)

Indikazzjoni(jiet)

(a) Prodott mediċinali veġetali tradizzjonali għall-kura sintomatika ta' lmenti gastro-intestinali ħfief, spażmodiċi, inkluż nefha u gass.

(b) Prodott mediċinali veġetali tradizzjonali użat bħala espettorant f'sogħla assoċjata ma' rjiġat.

Il-prodott huwa prodott mediċinali veġetali tradizzjonali sabiex jintuża f'indikazzjonijiet speċifikati bbażati esklużivament fuq esperjenza ta' użu fit-tul.

Tip ta' tradizzjoni

Ewropea

Qawwa speċifikata

Jekk joghġbok ara 'Pożoloġija speċifikata'.

Pożoloġija speċifikata

Adoloxxenti ta' aktar minn 12-il sena, adulti, anzjani:

Indikazzjonijiet a) u b)

Minn 1 g sa 3,5 g ta' frott tal-anisi shih jew imfarrak jew mgħaffeg (frisk (*)) f'150 ml ta' ilma jagħli bħala te veġetali.

3 darbiet kuljum

Mhuwiex irrakkomandat l-użu minn tfal li jkollhom inqas minn 12-il sena (ara t-Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu' hawn taħt).

Mnejn u kif jingħata

Użu orali

Tul ta' żmien tal-użu jew kwalunkwe restrizzjonijiet fuq it-tul ta' żmien tal-użu

Ma għandux jittiehed għal aktar minn ġimagħtejn.

Jekk is-sintomi jibqgħu jippersistu matul l-użu tal-prodott mediċinali, għandu jiġi kkonsultat tabib jew prattikant ikkwalifikat fil-kura tas-saħħa.

Kwalunkwe tagħrif ieħor għal użu bla periklu**Kontraindikazzjonijiet**

Ipersensittività għas-sustanza attiva jew għall-Apiaceae (Umbelliferae) (karwija, karfus, kosbor, xibt u bużbież) jew għall-anetol.

Twissijiet speċjali u prekawzjonijiet għall-użu

Mhuwiex irrakkomandat l-użu minn tfal li jkollhom inqas minn 12-il sena minhabba n-nuqqas ta' dejta adegwata għall-valutazzjoni tas-sigurtà.

Interazzjonijiet ma' prodotti mediċinali oħra u forom oħra ta' interazzjoni

Ebda interazzjoni ma' giet irrappurtata.

Tqala u treddiġh

Ma teżisti l-ebda dejta dwar l-użu tal-frotta tal-anisi minn pazjenti tqal.

Mhuwiex magħruf jekk il-komponenti tal-frotta tal-anisi joħorgux fil-ħalib tas-sider uman.

Fin-nuqqas ta' dejta suffiċjenti, l-użu matul it-tqala u t-treddiġh mhuwiex irrakkomandat.

Effetti fuq il-kapaċità tas-sewqan u t-thaddim ta' magni

Ma sar l-ebda studju dwar l-effett fuq il-kapaċità tas-sewqan u t-thaddim ta' magni.

Effetti mhux mixtieqa

Jista' jkun hemm reazzjonijiet allergiċi għall-frotta tal-anisi li jaffettwaw il-ġilda jew is-sistema respiratorja. Il-frekwenza mhijiex maghrufa.

Jekk isehhu reazzjonijiet avversi ohra mhux imsemmija hawn fuq, għandu jiġi kkonsultat tabib jew prattikant ikkwalifikat fil-kura tas-saħħa.

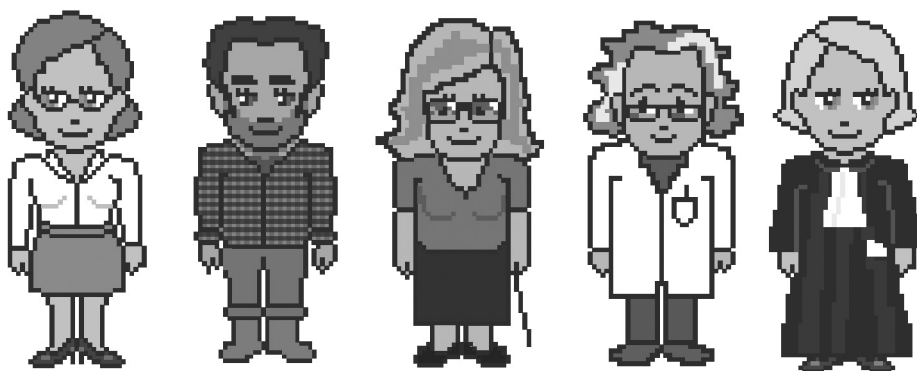
Doża eċċessiva

Ma ġie rrapportat ebda każ ta' doża eċċessiva.

(*) Għal preparazzjonijiet kummerċjali tal-frott tal-anisi mfarrak jew mgħaffegħ l-applikant irid jagħmel testijiet ta' stabbiltà xierqa relatati mal-kontenut ta' komponenti ta' żejt essenzjali."

EU Book shop

Il-pubblikazzjonijiet kollha
tal-UE li INT qed tfittex!



bookshop.europa.eu

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2010 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 100 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, stampati + CD-ROM annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	1 200 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	770 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L+C, CD-ROM fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	400 EUR fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, CD-ROM, żewġ edizzjonijiet fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	300 EUR fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	50 EUR fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Komunikazzjoni u Informazzjoni).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'CD-ROM waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Il-formati tas-CD-Rom se jinbidlu bil-formati tad-DVD matul l-2010.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi ħlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla ħlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

